

Litera

Правильная ссылка на статью:

Дедова О.В., Мао Ю. Гаджет vs девайс: опыт семантического анализа // Litera. 2024. № 1. DOI: 10.25136/2409-8698.2024.1.69715 EDN: JTAQFN URL: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=69715

Гаджет vs девайс: опыт семантического анализа

Дедова Ольга Викторовна

доктор филологических наук

профессор, кафедра русского языка, Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова

119234, Россия, г. Москва, ул. Ленинские Горы, 1 ст51

✉ ov-dedova@yandex.ru

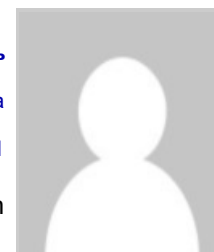


Мао Юйянь

аспирант, кафедра русского языка, Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова

119234, Россия, г. Москва, ул. Ленинские Горы, 1 ст51

✉ maoyuyann@gmail.com



[Статья из рубрики "Семантика"](#)

DOI:

10.25136/2409-8698.2024.1.69715

EDN:

JTAQFN

Дата направления статьи в редакцию:

28-01-2024

Дата публикации:

04-02-2024

Аннотация: Предметом исследования является семантика лексем гаджет и девайс в современном русском языке. Обсуждаются сферы употребления данных слов, рассматриваются семантические различия и сходство между ними, их стилистическая специфика. В качестве источников лингвистической информации о функционировании лексем были использованы данные НКРЯ (в том числе портреты слов, созданные нейронной сетью НейроКРЯ), результаты интернет-поиска, а также проведенного

анкетирования. В статье выявляется многозначность слов гаджет и девайс в современном русском языке. Для верификации выделенных значений слов была использована нейросеть YandexGPT компании Яндекс. Полученные результаты не совпадают с данными, представленными в современных толковых словарях. Отмечается словообразовательная продуктивность заимствованных основ – от них последовательно образуются неузусные дериваты разных частей речи. В статье был использован описательный метод. Исходя из инновационного характера денотативных реалий и непоследовательного лексикографического описания соответствующих лексем в современных словарях в статье был применен ономазиологический подход («от вещи к слову»), имеющий целью выявление денотативной специфики объектов, на которые слова указывают. Научная новизна проведенного исследования состоит в том, что впервые было проведено сопоставительное семантическое исследование указанных лексем с применением вышеуказанных методов, выявлены их регулярные значения и стилистическая специфика. Проведенный анализ позволил сделать ряд выводов: лексические неологизмы, называющие инновационные устройства, непоследовательно описываются современными словарями, их изучение является важной задачей и требует современных исследовательских методов с применением компьютерных технологий; анализируемые слова гаджет и девайс являются гиперонимами по отношению к лексическим единицам поля «Персональные компьютерные устройства», они обладают как семантическими различиями, так и сходством и подвергаются активной адаптации в современном русскоязычном узусе. О коммуникативной востребованности данных слов свидетельствует возможность их непрямого иронического употребления в качестве средства обозначения практически любого объекта.

Ключевые слова:

персональное компьютерное устройство, лексико-семантическое поле, гаджет, девайс, неологическая лексика, заимствование, адаптация англицизмов, словообразовательная деривация, паронимическая аттракция, использование данных нейросетей

Введение

Компьютерные технологии развиваются стремительно, что не может не влиять на самые разные аспекты современной жизни, в том числе и на язык. В первую очередь это проявляется в активных неологических процессах – инновационные реалии, стремительно меняющие нашу жизнь, не могут быть не названы. Как правило, большинство компьютерных устройств и их деталей изначально имеют англоязычные обозначения. При этом лингвистический анализ заимствуемых англицизмов, способов их адаптации в современном русском языке (графической, фонетической, семантической, словообразовательной) существенно отстает от практического пользовательского освоения всех новых *гаджетов и девайсов*.

С проблемой лексической семантики слов *гаджет* и *девайс*, активно функционирующих в современном русскоязычном дискурсе, мы столкнулись в процессе анализа и семантического описания единиц поля «Персональные компьютерные устройства» [\[1, 2\]](#). Само понятие *компьютерное устройство* требует уточнения, так в данном случае наблюдается некое противоречие между тем, что в реальности может быть отнесено к данной категории, с технологической точки зрения (смартфоны, планшеты, «умные часы»), и тем, как эти объекты (и соответственно, слова, их называющие)

концептуализируются в сознании носителей языка. Так, смартфон, в реальном разговорном узусе – это *телефон*, смарт-часы/умные часы – *часы* и т. д. Нами были предложены следующие критерии отнесения технологически инновационного электронного объекта к разряду компьютерных устройств:

- Средство обеспечивает хранение, обработку, тиражирование и трансляцию информации в **цифровом виде**.
- Осуществляет функцию **коммуникации** (см. предыдущий пункт).
- Обладает **совместимостью с другими компьютерными устройствами**.
- Ориентировано на **персональное использование**, что предполагает аккумулирование и хранение информации о конкретном пользователе.

Приведенные критерии позволяют конкретизировать понятие «персональное компьютерное устройство». Исходя из них, к этой категории не относится современная техника (бытовые приборы, фитнес-браслеты и т. д.), использующая компьютерные технологии, но не соответствующая первым двум критериям: 1) обработка и распространение информации; 2) обеспечение коммуникативной функции [\[2, с. 52\]](#).

Основная часть. Гаджет и девайс в современном русском языке

Оба анализируемых слова являются заимствованиями из английского языка. Слово *гаджет* произошло от английского *gadget*, обозначающего 'маленькое механическое устройство (или инструмент), особенно оригинальное или новаторское' [\[3\]](#); 'маленький инструмент (или устройство), который делает что-то полезное' [\[4\]](#). Слово появилось в конце XIX в. и первоначально использовалось в мореходстве [\[3\]](#). Его этимология является спорной. Некоторые считают, что оно произошло от французского *gâchette* 'спусковой механизм' [\[3\]](#). Другие считают, что это слово произошло от названия компании «Gaget, Gauthier & Cie», которая принимала участие в создании Статуи Свободы и создала небольшие копии статуи, названные словом *Gaget* [\[5\]](#).

Слово *девайс* произошло тоже от английского *device* – 'предмет, изготовленный или приспособленный для определенной цели, особенно механическое или электронное оборудование' [\[3\]](#). Словарь Oxford Learner's Dictionaries дает толкование 'компьютерное оборудование, особенно маленькое, как смартфон' [\[4\]](#). Отметим, что в английском языке это многозначные слова, и указанные словари приводят также и другие значения.

Слова *гаджет* и *девайс* не являются терминами, имеющими конкретную денотативную соотнесенность. С нашей точки зрения, их активное использование в английском, в русском и во многих других языках связано с коммуникативной потребностью концептуально освоить и обозначить все возрастающее количество инновационных объектов, обладающих высокой функциональностью. В том числе при помощи данных слов потенциально могут быть обозначены персональные компьютерные устройства разного типа – ноутбук, планшет, смартфон и др. Таким образом, по отношению к указанным лексемам *девайс* и *гаджет* являются гиперонимами. Но только ли компьютерные устройства в современном русском языке могут называться при помощи этих слов? Есть ли семантические различия между лексемами, или же они являются достаточно точными синонимами, обладающими близкой синтагматикой? Постараемся ответить на данные вопросы, что позволит выявить и описать семантику указанных лексем в современном русском языке.

Как мы уже отмечали, лексемы являются узואально освоенными в современном русском языке, что нашло отражение в словарях последних лет. *Девайс* в «Толковом словаре русского языка начала XXI века. Актуальная лексика» имеет два значения: '1. Аппаратное устройство компьютера, имеющее определенное функциональное назначение; 2. Техническое устройство, прибор' [6]; *дивайс* в «Современном словаре иностранных слов» Л. П. Крысина определяется как 'Техническое устройство, приспособление (употребляется преимущественно применительно к техническим новинкам)' [7]. Обращает на себя внимание тот факт, что заимствуемые англицизмы компьютерной и интернет сфер достаточно часто не имеют единого орфографического оформления, что находит отражение в указанных словарях. Лексема *гаджет* отсутствует в «Толковом словаре русского языка начала XXI века. Актуальная лексика», а в «Современном словаре иностранных слов» имеет толкование 'Техническая новинка (обычно в области компьютерных технологий, современных средств связи и т. п.)'. Приведенные толкования выявляют семантическую близость анализируемых слов. Их объединяют семы 'техническое устройство', 'новизна/современные (компьютерные) технологии'. На это же указывают портреты слов, сгенерированные нейронной сетью НейроКРЯ Национального корпуса русского языка [8]. Опция «Похожие слова» для *гаджет* подобрала следующие номинации: *видеотехника, коммуникатор, смартфон, контент, опция, девайс, ноутбук, микросхема, сканер, микропроцессор*; для лексемы *девайс* указано следующее: *адаптер, джойстик, гаджет, микросхема, зеркалка, чип, опция, прибалас, смартфон, тестер*. Исходя из данных НКРЯ, анализируемые слова взаимозаменяемы, т. е. являются синонимами. Об этом, исходя из полученных данных, также свидетельствуют другие парадигматические корреляции: общие когипонимы *смартфон/коммуникатор* и меронимы *микросхема/чип*.

На первом этапе исследования на основе данных НКРЯ [9] нами были выявлены и систематизированы типичные контексты вхождения анализируемых лексем в тексты разных жанров, отражающие их функционирование в современном русском языке. Приведем примеры (в скобках указаны типы референциальных объектов):

Девайс: 1) «Процессор ... нового поколения, сам приходит, сам включается, сам подсоединяет себя к другим процессорам, сам отключается, сам осуществляет собственное обслуживание в свободное от операций время, а полностью исчерпав свой ресурс, сам удаляет себя из системного блока. Идеальный девайс! Нужно только беречь его от вирусов» (=элемент компьютерной системы); 2) «В Музее Фаберже информацию об экспонатах можно скачать на свой девайс по QR-кодам» (=персональное компьютерное устройство); 3) «Придуман девайс, способный выявить аллергены в пище и, таким образом, спасти своего владельца от неприятных последствий употребления в пищу того, что ему категорически нельзя» (=инновационное высокотехнологичное устройство); 4) «Кстати, девайс прекрасно решает проблему вождения летом в сабо или шлепках – чашечка будет плотно удерживать шлепающий задник» (=практичное бытовое приспособление); 5) «"ДиКСи" – информационный коммунизм: "каждому ... по потребностям". Да, конечно. Но "ДиКСи" – в первую очередь девайс консюмеризма, а не коммунизма. Этот портал – орудие информационного потребления мира» (=инструмент действия/воздействия).

Гаджет: 1) «Это такая "мыльница", где iPhone, iPod или другой ... гаджет будет преспокойно лежать, не боясь промокнуть», «Инструменты для создания UGC многообразны: смартфон, планшет ... – любой гаджет, на который можно снимать, записывать, фиксировать происходящее» (=персональное компьютерное устройство);

2) «Подзарядить аккумулятор мобильного устройства, обеспечив вас, по крайней мере, еще на час разговорами или музыкой, позволит гаджет Battery Boost» (=компьютерный аксессуар); 3) «Ultrasonic Glass Cleaner – устройство, специально предназначенное для очистки стекол очков и напоминающее по форме кастрюлю. Гаджет предельно прост в обращении», «Таким образом, идеальный гаджет для умного дома должен использовать беспроводный приемник и передатчик, которые потребляют минимальное количество энергии, чтобы устройство могло работать в течение многих месяцев или даже лет без необходимости замены батареи», (=инновационное высокотехнологичное устройство); 4) «Но этот надзор скорее мера устрашения: единственный гаджет в комнате, гигантский экран, транслирующий партийные съезды и инструкции к утренней гимнастике, на самом деле является и камерой наблюдения за жильцом» (=электронное устройство); 5) «Дрессировщик, вытянувший за собой осла, вынимает из кармана красный нос на резинке, и прямо на арене надевает этот низкотехнологичный гаджет», «Проснулся с утра – а во дворе дяди Гора красуется новый гаджет – небольшая деревянная беседка» (=любой предмет, объект). В случае (5) употребление слова *гаджет* является средством выражения иронии по отношению к конкретному денотату и к ситуации в целом, на что также указывает определение «низкотехнологичный».

Естественно, что не все указанные типы контекстуальных употреблений анализируемых слов должны стать основанием для выделения соответствующих регулярных значений. Для уточнения семантики лексем *девайс* и *гаджет*, формируемой современным русскоязычным узусом, нами было проведено анкетирование. Респондентам была предложена анкета (см. рис. 1), вопросы которой направлены на выявление семантической специфики исследуемых лексем. В опросе участвовали 38 носителей русского языка в возрасте от 18 до 70 лет. Вопросы анкеты были направлены на выявление семантической идентичности лексем *девайс* и *гаджет* и семантических различий между ними, а также на выбор орфографического варианта *девайс/дивайс* (написание не кодифицировано в настоящий момент).

Гаджет vs девайс

Чтобы сохранить изменения, войдите в аккаунт Google. Подробнее...

*Обязательный вопрос

Гаджет и девайс – разные типы объектов или одно и то же? Выберите ответ: *

☐ Разные типы объектов

☐ Одно и то же

Если это разные объекты, в чем главное отличие между ними? *

Мой ответ

Если это одно и то же, что общего между ними? *

Мой ответ

Приведите 3 примера гаджетов *

Мой ответ

Приведите 3 примера девайсов *

Мой ответ

Как надо писать, с Вашей точки зрения, девайс или дивайс? *

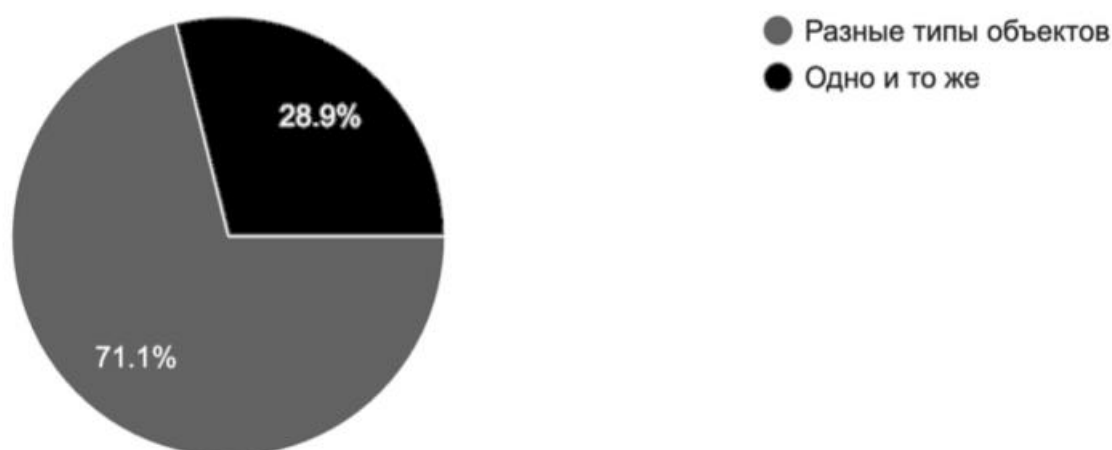
☐ девайс

☐ дивайс

Отправить Очистить форму

Рис. 1. Гаджет vs девайс

Полученные результаты свидетельствуют о том, что большинство респондентов (71,1%) считают, что гаджет и девайс – это разные типы объектов. 28.9% респондентов считают, что гаджет и девайс являются одним и тем же, т. е. полными синонимами.



В ответ на вопрос «Если это одно и то же, что общего между ними?» в ответах респондентов указано следующее: **устройство, современный, электронный, электрический, технологичный, работа от аккумулятора**. Исходя из этого, лексемы могут употребляться для обозначения идентичных или схожих денотатов, что указывает на их семантическую близость (синонимичность). Однако такого мнения придерживается

меньшая часть респондентов (чуть больше 1/3). По мнению большинства, лексемы *девайс* и *гаджет* обозначают разные объекты, т. е. семантически не равнозначны. Обоснования семантического различия лексем, приведенные в ответе на вопрос анкеты, можно сгруппировать следующим образом:

1) Девайс – более общее понятие (гипероним), гаджет – частное (гипоним)(21.05% полученных ответов): «Девайс – это общее название приборов, тогда как *гаджеты* – узкая категория *девайсов*, предназначенных для выхода в интернет»; «Девайс – любой технический объект, который может быть использован человеком; *гаджет* – персональный *девайс* (телефон/планшет/ноутбук)»; «Девайс – любое устройство или прибор, помогающий человеку в быту/в работе. *Гаджет* – телефон/планшет»; «Девайс – прибор, устройство, *гаджет* конкретно планшет, телефон»; «Эти обозначения схожи, но они больше различаются, чем сходятся. *Девайс* – определённо общее название для *гаджетов*, тогда как *гаджет* – определённый тип *Девайса* ...»; «*Гаджет* – электронное устройство, используемое для коммуникации; *девайс* – устройство с электронными компонентами более широкого употребления»; «*Гаджеты* – цифровые устройства для общения, досуга – иначе личный телефон, планшет, ноутбук. *Девайс* – любая приспособа, можно даже мясорубку назвать *девайсом*»; «Девайс – это общее определение, *гаджет* – частное».

2) Девайс – любое бытовое устройство, в отличие от гаджета, осуществляющего в качестве основной функцию коммуникации(15.79%): «Девайс – электронное приспособление для работы в быту...»; «... *Девайс* – любое электронное устройство, способное облегчить ведение хозяйства (например, чайник – кухонный *девайс*)»; «а *девайс* – скорее бытового назначения»; «... а *девайс* бытовой прибор для пользы»; «... *гаджет* – электронное приспособление для выхода в интернет»; «Девайс – это общее название приборов, тогда как *гаджеты* – узкая категория *девайсов*, предназначенных для выхода в интернет».

3) Девайс – дополнительное устройство к гаджету (7.89%), т. е. гаджет – холоним, девайс – мероним:«Девайс – то, что может служить дополнением к *гаджету*»; «*Гаджет* – это основное устройство (телефон, ноутбук), которое выполняет множество функций, а *девайс* – дополнение к *гаджету* (наушники, микрофон), у которого 1 или несколько функций»; «Девайс – это приложение к *гаджету*, а *гаджет* независим».

4) Гаджет – дополнительное устройство к девайсу (5.26%), т. е., наоборот (см. предыдущий пункт) девайс – холоним, гаджет – мероним: «*Гаджет* – вспомогательное устройство, *девайс* – самостоятельное, более сложное»; «Девайс –самостоятельное устройство, не требующее дополнения, соответственно, *гаджет* – что-то меньшее, дополнение».

5) Гаджет ориентирован на персональное использование (5.26%): «... *гаджет* – персональный *девайс* (телефон/планшет/ноутбук)»; «*Гаджет* – это электронное устройство для личного пользования, как правило небольшого размера (телефон, планшет)....».

Результаты анкетирования продемонстрировали специфику концептуализации понятий *гаджет* и *девайс*. По мнению большинства респондентов, они не совпадают, но критерии их разграничения разнятся в ответах на вопросы анкеты. Представим наиболее существенные из них в виде таблицы:

Устройство	Электронный х-р	Небольшой размер,	Выход в интернет	Высокая технологичность
------------	--------------------	----------------------	---------------------	----------------------------

		портативность		
Гаджет	+	+	+	+
Девайс	+/-	-	+/-	+/-

Таким образом, исходя из данных НКРЯ и результатов проведенного анкетирования, можно дать следующие определения:

Гаджет – 1) электронное устройство, как правило, небольшого размера, обладающее высокой технологичностью и обеспечивающее выход в интернет (смартфон, планшет, т. н. умные часы и т. д.); 2) электронный аксессуар, используемый в качестве дополнения к другому устройству (наушники, компьютерная мышь и т. д.).

Девайс – 1) современное электронное устройство, обладающее высокой функциональностью (бытовая техника, компьютеры и т. д.); 2) любое устройство или приспособление, чье использование имеет конкретные цели.

Что касается вариантов *девайс/дивайс*, то, с нашей точки зрения, оба являются корректными в современном русском языке. Об этом свидетельствуют словари и современный русскоязычный узус. Однако при ответе на вопрос анкеты 100% респондентов указали в качестве предпочтительного вариант *девайс*.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что в первом из указанных значений лексемы *гаджет* и *девайс* синонимичны.

Для верификации полученных толкований была использована нейросеть YandexGPT компании Яндекс [10]. В результате поискового запроса «В чем отличие между *девайсом* и *гаджетом*?» системой был сгенерирован следующий текст: «*Гаджет* и *девайс* – это два слова, которые часто используются как синонимы для описания технических устройств. Однако есть небольшое различие между ними. *Гаджет* обычно относится к небольшим, портативным устройствам, таким как смартфоны, планшеты, фитнес-трекеры и другие электронные устройства... *Девайс* же – это более общее слово, которое может описывать любое техническое устройство, независимо от его размера или функции. Это может включать компьютеры, принтеры, телевизоры и другие устройства», что в целом не противоречит полученным в результате исследования толкованиям.

Оба слова обладают стилистической маркированностью в современном русском языке. Так, для *девайс* «Толковый словарь русского языка начала XXI века. Актуальная лексика» предлагает две пометы – информ. и жарг. Отсутствие стилистической нейтральности определяется относительно недавним вхождением в современный русскоязычный узус (по данным интернета, оба слова появились примерно в одно и то же время, в конце XX – начале XXI вв.), отчасти также денотативной спецификой реалий, которые они называют. Тем не менее, с нашей точки зрения, в значительной степени они являются узуально освоенными. Об этом свидетельствует словообразовательная продуктивность заимствованных англоязычных основ, от которых спонтанно образуются незуальные дериваты разных частей речи:

Гаджет – «Обывателю законопослушному научиться "*гаджировать*" "ютубиться" "гуглиться" и будет счастлив как курица на птицефабрике» (https://vk.com/wall327928095_392); «*Гаджетовый* апгрейд социума» (<https://cont.ws/@wayfarervak/854780>); «*Гаджерушки* необходимо класть на свое место» (<chrome-extension://efaidnbmninnibpcjpcglclefindmkaj/http://dou10-gk.ru/>).

Девайс – «Это как раз инструмент, а с инструментом надо заниматься, абгрейдить и

девайсить (микрофон подзвучка и т. д.)» (<https://arhrock.info/forum/threads/vokalisty-auu.1700/page-2>): «Как понять фразу: девайсный раунд? (если не правильно написал поправьте)». (<https://otvet.mail.ru/question/47854528>); «Если вдруг ваш девайсовый визави звонит (правда в нынешних системах координат "звонок" уже не комильфо) или пишет вам просто-напросто, чтобы поинтересоваться как у вас дела, как прошёл день, ... и ему ничего от вас не нужно – радуйтесь и благовейте, что у вас есть такой человек» (https://vk.com/wall563396015_126).

Об адаптации номинации *девайс* в современном русском языке свидетельствует также синоним-жаргонизм *девица*, образованный в результате паронимической аттракции.

Выводы

1. В современном русском языке идут активные неологические процессы, обусловленные развитием современных технологий, – в нашей жизни появляется все возрастающее количество инновационных устройств и объектов. Важной задачей современной лексикографии (и лингвистики в целом) является системное научно обоснованное описание этой лексики. Большое значение для решения задачи имеют возможности, предоставляемые современными компьютерными технологиями: корпусные данные, результаты интернет-поиска по ключевым словам [11]. В настоящее время стало возможным использование данных нейросетей, но к ним следует относиться с известной долей осторожности и подкреплять их другими результатами исследования.

2. Анализ поля «Персональные компьютерные устройства» позволил выявить два гиперонима, при помощи которых может быть назван практически любой объект, – это лексемы *гаджет* и *девайс*. Развитие компьютерных технологий и необходимость называния значительного количества инновационных объектов сделало эти лексемы коммуникативно востребованными. В прямых значениях слова имеют общие семантические компоненты 'предметность' и 'инновационность', что делает их синонимичными. При этом в современном русскоязычном узусе слова неоднозначны, на что указывают результаты проведенного анкетирования, а также данные НКРЯ и интернета.

3. Выделенные значения слов позволили выявить не только сходство, но и семантические различия между ними. Так, *девайс*, в отличие от *гаджет*, может обозначать неэлектронное устройство, обладающее инновационностью и функциональностью, а *гаджет* имеет регулярное значение 'аксессуар, используемый с другим устройством' (см. выше значение 2). Кроме этого, в результатах анкетирования для *гаджет* указан семантический компонент 'небольшой размер'. Для обеих лексем нами были отмечены иронические контексты, вхождение в которые является указанием лишь на «предметность», «материальность» называемых объектов.

4. Обе анализируемые лексемы, являясь англицизмами, заимствованными относительно недавно, подвергаются активной адаптации в современном русском языке. Об этом свидетельствует не только их семантическое освоение, но также и словообразовательная производность основ.

Библиография

1. Мао Юйянь, Дедова О. В. Лексические способы наименования персонального компьютера в современном русском языке // МНКО. 2021. №3 (88). С. 534–547.
2. Дедова О. В., Мао Юйянь. Анализ существительных в пределах лексико-семантического поля «персональные компьютерные устройства» // Вестник

- Московского университета. Серия 9. Филология. 2023. № 4. С. 50–61.
3. Oxford dictionary of English. 2nd ed. / ed. by Catherine Soanes, Angus Stevenson. Oxford [etc.]: Oxford univ. press, 2003.
 4. Oxford Learner's Dictionaries. URL: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/> (дата обращения: 25.01.2024).
 5. Michael Quinion. World Wide Words: Gadget. URL: <https://www.worldwidewords.org/qa/qa-gad1.htm> (дата обращения: 25.01.2024).
 6. Толковый словарь русского языка начала XXI века. Актуальная лексика. Под редакцией Г. Н. Складневской. Москва: Эксмо, 2007.
 7. Крысин Л. П. Современный словарь иностранных слов: свыше 7000 слов и выражений, толкование значений, происхождение, употребление. Российская академия наук, Институт русского языка им. В. В. Виноградова. Москва: АСТ-Пресс школа, 2018.
 8. НейроКРЯ. URL: <https://ruscorpora.ru/word/main> (дата обращения: 25.01.2024).
 9. Национальный корпус русского языка. URL: <https://ruscorpora.ru/> (дата обращения: 25.01.2024).
 10. YandexGPT. URL: https://ya.ru/alisa_davay_pridumaem (дата обращения: 25.01.2024).
 11. Петрухина Е. В., Дедова О. В. Интернет как источник лингвистической информации (для изучения динамики русского словообразования) // Вестник Томского государственного университета. Филология. 2019. №57. С. 137–159.

Результаты процедуры рецензирования статьи

В связи с политикой двойного слепого рецензирования личность рецензента не раскрывается.

Со списком рецензентов издательства можно ознакомиться [здесь](#).

Тема рецензируемой статьи, на мой взгляд, является достаточно актуальной. Автор обращает внимание на основной срез языка – лексику, которая в современном русском языке последнее время активно наращивает объем, дополняется, корректируется включением лексем иноязычного происхождения. Стоит заметить, что в работе вполне уместно оппозиционно сопоставляются два часто звучащих слова – это «гаджет» и «девайс». Как отмечается в начале труда, «компьютерные технологии развиваются стремительно, что не может не влиять на самые разные аспекты современной жизни, в том числе и на язык. В первую очередь это проявляется в активных неологических процессах – инновационные реалии, стремительно меняющие нашу жизнь, не могут быть не названы. Как правило, большинство компьютерных устройств и их деталей изначально имеют англоязычные обозначения. При этом лингвистический анализ заимствуемых англицизмов, способов их адаптации в современном русском языке (графической, фонетической, семантической, словообразовательной) существенно отстает от практического пользовательского освоения всех новых гаджетов и девайсов». Стоит согласиться с данным утверждением, она вполне объективно, подобная тенденция наблюдается, да и вообще интеграция русского языка с вариациями англо-саксонского происхождения контрапунктивны. Предмет изучения – указанные лексические номинации – методологически оцениваются вполне современно (конструктивный анализ, типологический, компаративный), хотя и версия эмпирики также присутствует. Новизна материала в том, что автор исследования точно обращает внимание читателей на два «близких» а первый взгляд слова / понятия, но корректируемых ситуативным использованием, неким действием, либо включением

указанных словоформ в речь. По ходу текста даются вполне развернутые информационные справки, они дополняются аналитическими изводами: например, «с проблемой лексической семантики слов гаджет и девайс, активно функционирующих в современном русскоязычном дискурсе, мы столкнулись в процессе анализа и семантического описания единиц поля «Персональные компьютерные устройства». Само понятие компьютерное устройство требует уточнения, так в данном случае наблюдается некое противоречие между тем, что в реальности может быть отнесено к данной категории, с технологической точки зрения (смартфоны, планшеты, «умные часы»), и тем, как эти объекты (и соответственно, слова, их называющие) концептуализируются в сознании носителей языка. Так, смартфон, в реальном разговорном узусе – это телефон, смарт-часы/умные часы – часы и т.д.», или «оба анализируемых слова являются заимствованиями из английского языка. Слово гаджет произошло от английского *gadget*, обозначающего ‘маленькое механическое устройство (или инструмент), особенно оригинальное или новаторское’; ‘маленький инструмент (или устройство), который делает что-то полезное’. Слово появилось в конце XIX в. и первоначально использовалось в мореходстве. Его этимология является спорной. Некоторые считают, что оно произошло от французского *gâchette* ‘спусковой механизм’. Другие считают, что это слово произошло от названия компании «Gaget, Gauthier & Cie», которая принимала участие в создании Статуи Свободы и создала небольшие копии статуи, названные словом *Gaget*» и т.д. Основная цель работы достигается по ходу разверстки текста, задачи так или иначе планомерно решаются. Думается, что принцип сопоставления работает достаточно продуктивно, причем именно прямое / контрастное. Например, «девайс: 1) «Процессор ... нового поколения, сам приходит, сам включается, сам подсоединяет себя к другим процессорам, сам отключается, сам осуществляет собственное обслуживание в свободное от операций время, а полностью исчерпав свой ресурс, сам удаляет себя из системного блока. Идеальный девайс! Нужно только беречь его от вирусов» (=элемент компьютерной системы); 2) «В Музее Фаберже информацию об экспонатах можно скачать на свой девайс по QR-кодам» (=персональное компьютерное устройство); 3) «Придуман девайс, способный выявить аллергены в пище и, таким образом, спасти своего владельца от неприятных последствий употребления в пищу того, что ему категорически нельзя» (=инновационное высокотехнологичное устройство)...» и «гаджет: 1) «Это такая “мыльница”, где iPhone, iPod или другой ... гаджет будет преспокойно лежать, не боясь промокнуть», «Инструменты для создания UGC многообразны: смартфон, планшет ... – любой гаджет, на который можно снимать, записывать, фиксировать происходящее» (=персональное компьютерное устройство); 2) «Подзарядить аккумулятор мобильного устройства, обеспечив вас, по крайней мере, еще на час разговорами или музыкой, позволит гаджет Battery Boost» (=компьютерный аксессуар); 3) «Ultrasonic Glass Cleaner – устройство, специально предназначенное для очистки стекол очков и напоминающее по форме кастрюлю. Гаджет предельно прост в обращении», «Таким образом, идеальный гаджет для умного дома должен использовать беспроводный приемник и передатчик, которые потребляют минимальное количество энергии, чтобы устройство могло работать в течение многих месяцев или даже лет без необходимости замены батареи», (=инновационное высокотехнологичное устройство)...». Работа усложняется экспериментальным блоком: «Для уточнения семантики лексем девайс и гаджет, формируемой современным русскоязычным узусом, нами было проведено анкетирование. Респондентам была предложена анкета (см. рис. 1), вопросы которой направлены на выявление семантической специфики исследуемых лексем. В опросе участвовали 38 носителей русского языка в возрасте от 18 до 70 лет. Вопросы анкеты были направлены на выявление семантической идентичности лексем девайс и гаджет и семантических различий между ними, а также на выбор орфографического

варианта девайс/дивайс (написание не кодифицировано в настоящий момент)». Обработанные данные сведены в графические блок-схемы. Материал можно использовать в качестве образчика при формировании работ в режиме сопоставления / сравнения смежных лексем иноязычного происхождения. Автор в финале работы приходит к выводу, что «в современном русском языке идут активные неологические процессы, обусловленные развитием современных технологий, – в нашей жизни появляется все возрастающее количество инновационных устройств и объектов. Важной задачей современной лексикографии (и лингвистики в целом) является системное научно обоснованное описание этой лексики...», «выделенные значения слов позволили выявить не только сходство, но и семантические различия между ними. Так, девайс, в отличие от гаджет, может обозначать неэлектронное устройство, обладающее инновационностью и функциональностью, а гаджет имеет регулярное значение 'аксессуар, используемый с другим устройством' (см. выше значение 2). Кроме этого, в результатах анкетирования для гаджет указан семантический компонент 'небольшой размер'. Для обеих лексем нами были отмечены иронические контексты, вхождение в которые является указанием лишь на «предметность», «материальность» называемых объектов...». Основные требования издания учтены, дополнительно увеличивать текстовый объем не стоит, магистральный вопрос решен. Рекомендую статью «Гаджет vs девайс: опыт семантического анализа» к публикации в журнале «Litera».